

***И.Ю. Котляревская***

**Использование методики «RED»  
в преподавании французского языка**

В данной статье хотелось бы поделиться опытом, приобретенным в ходе семинара, который проводился в Ростове-на-Дону в 2011 г. и был посвящен преподаванию французского языка в области туризма.

Наиболее яркое впечатление оставили методы обучения, представленные преподавателем института Турени (Франция) Анн-Клер Пено (*Anne-Claire Péneau*). В частности, она познакомила участников семинара с новым методом изучения иностранных языков, идея которого не нова и была заимствована из области психологии. Он носит название (заимствованное из психологии) – «Rêve Éveillé Dirigé» или сокращенно «RED». В русском языке, по всей видимости, для этого термина не существует единого общепринятого эквивалента, так как в разных источниках упоминаются различные термины. Так, например, в работе Роберто Ассаджоли «Психосинтез» и в словаре по психологии упоминается метод «*пробужденного сна*» [1, 2], тогда как Я.Л. Обухов в своем труде

использует термин «метод направленного фантазирования» [3]. Кроме того, применяется и термин «метод направленного воображения». В нашей работе мы будем использовать как русские эквиваленты данного понятия, так и аббревиатуру «RED».

Данная методика была основана Роббером Дезуалем в 30-х годах XX в. [4]. Она представляет собой, как пишет французский психолог Э. Мерсье (*É. Mercier*), методику терапевтического воздействия и персонального развития, и основана на сочетании методов психоанализа. В настоящее время используется в области гуманистической психологии, поскольку делает упор на акцентуализацию потенциала человека и его способность развития»:

*C'est une méthode thérapeutique et de développement personnel(...). Elle s'est développée en intégrant les apports de la psychanalyse mais c'est dans le courant de la psychologie humaniste qu'elle trouve actuellement sa place, car elle met l'accent sur l'actualisation de notre potentiel et sur notre capacité d'évolution* [5].

Р. Дезуаль называл одним из условий применения метода «восхождение на гору». Он считал, что резкий воображаемый подъём или резкий воображаемый спуск вводят человека в изменённое состояние сознания, соответствующее духовному подъёму. При этом нельзя перегружать выносливость пациента, поэтому «направленное воображение» не должно длиться дольше одного часа и в любом случае его следует довести до конца на утверждающей ноте. В конце участники должны почувствовать удовлетворение [6].

Концептуально речь идет о методическом осуществлении вида деятельности, известного нам с детства: все люди более или менее часто мечтают, фантазируют, обычно, когда у них появляется свободное время, чтобы избавиться от скуки. Не являются исключением и учащиеся на уроке. Этот их потенциал можно и нужно, считает А.-К. Пено, использовать в процессе обучения иностранным языкам.

Как в психологии, так и в методической науке, «RED» основана на применении трех «V»: «voir» «vivre», «verbaliser», т.е. «видеть» (представить пейзаж, животное, предмет и т.д.), «жить» (испытывать чувства и ощущения во время фантазирования) и «говорить» (описать все увиденное и все ощущения и чувства) [4].

«Направленная фантазия» начинается с заданной преподавателем темы и включает три этапа: начало, развитие и окончание.

На первом – «Instant détente» – обучаемые вводятся в состояние концентрации и расслабления, преподаватель побуждает их посылать команды воображению, восприимчивости и чувствительности.

Во время второго этапа – «Le rêve» – р – преподаватель зачитывает

ситуацию, которую студенты должны представить мысленно. Он длится не более 15 минут.

На третьем этапе – «Exploitation» – начинается собственно совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенций в устной и/или письменной форме.

В качестве примера приведем один из вариантов «RED», продемонстрированный Анн-Клер Пено на семинаре. Она выбрала тему «Прогулка по Бретани».

На нулевом этапе преподаватель задала вопрос, что участники знают о Бретани и какими словами или выражениями можно ее охарактеризовать. Затем она показала слайды с видами Бретани. Таким образом, все получили более полное представление об этом регионе, узнали новые устойчивые выражения и актуализировали в памяти релевантную лексику.

Кроме того, она предложила всем понюхать образец аромата с запахом океана и капнуть каплю на руку, тем самым задействовав сферу обоняния.

Далее преподаватель озвучила основные правила, которым необходимо следовать участникам: соблюдать тишину, закрыть глаза, устроиться максимально удобно, слушать голос преподавателя и позволить ему «вести» себя. Затем обязательно дается установка на то, что, услышав определенную фразу, необходимо прекратить представлять и постепенно, каждый в своем ритме, «вернуться» в реальность, в класс:

Nous allons vivre une expérience nouvelle originale et reposante. Tout le monde réussira à condition de respecter quelques règles très simples:

- Faites le silence;
- Fermez les yeux;
- Adoptez une attitude confortable et relaxante (vous pouvez vous installer comme bon vous semble)
- Laissez-vous porter par ma voix
- Quand vous entendrez cette phrase: “à quoi pensez-vous?”, le rêve sera fini et vous reviendrez tout doucement dans la classe, à votre rythme [7].

Затем преподаватель зачитывает ситуацию, включающую несколько картин и действий под мелодичную музыку, сменяющуюся звуками океана, пением птиц и т.п.

Она произносила следующий текст медленно, негромко и нейтральным тоном, с длительными паузами, что позволяло лучше представить то, о чем она говорила:

*Promenade en Bretagne*

*C'est l'automne ... vous êtes sur la plage ... seul(e) ... c'est la fin de l'après-midi ... regardez autour de vous ... respirez l'air ... que sentez-vous ? ... le vent se lève ... sentez son souffle sur votre visage ... les vagues peu à peu grossissent ... regardez-les s'écraser sur la plage ... que voyez-vous ? ... les mouettes volent au-dessus de la mer ... vous les observez ... les bateau dansent au rythme des vagues ... regardez-les ... puis vous continuez votre marche ... vos pieds s'enfoncent dans le sable ... que ressentez-vous ? ... alors vous voyez une cabane ... vous vous en rapprochez ... c'est une vendeuse des crêpes ... sentez la bonne odeur ... la vendeuse vous en propose une ... vous l'acceptez vous avalez une première bouchée ... comment la trouvez-vous ? ... puis une deuxième ... le bord de la crêpe croustille ... vous poursuivez votre promenade en escaladant les rochers ... regardez autour de vous ... que voyez-vous ? ... puis vous arrivez tout en haut de la falaise ... la mer, en bas se déchaîne ... vous vous asseyez, les pieds dans le vide ... à quoi pensez-vous?» [7].*

Пауза после последней фразы составляет от трех до пяти минут.

Далее начался третий этап – обсуждение своих ощущений и увиденных образов с соседом, а затем пересказ истории соседа преподавателю.

Обмен впечатлениями происходит, естественно, на французском языке. При этом собеседники могут провести сравнение: найти сходства и различия в том, что видел и чувствовал каждый из них.

Подобный вид деятельности развивает компетенции «производства речи и понимания устного сообщения» (production et compréhension orales).

Далее преподаватель предлагает студентам описать все «увиденное» и «прочувствованное». Подобный вид деятельности вырабатывает компетенцию «производство письменного текста» (production d'écrits).

Помимо этого, преподаватель может предложить дополнительные материалы (картинки, фотографии, тексты, стихи и т.п.), имеющие отношение к теме. Студенты, в свою очередь, выбирают те материалы, которые соответствуют тому, что каждый из них «видел» в процессе фантазирования, и объясняют свой выбор. Такой вид деятельности способствует развитию компетенции «понимание письменного текста» (compréhension d'écrits).

Таким образом, методика «направленного фантазирования» способствует развитию всех основных компетенций в процессе обучения французскому языку.

В конце подчеркнем еще раз основные моменты, которые, по мнению Анн Клер Пено, необходимо учитывать при применении методики «направленного фантазирования»:

1) Длительность не должна превышать 15 минут.

2) Преподаватель должен убедиться в том, что лексика, которую он собирает задействовать, знакома студентам, так как одно неизвестное слово ведет к неудаче.

3) Повествовательные предложения должны регулярно прерываться вопросами открытого типа («que voyez-vous?», «que ressentez-vous?»), что необходимо для эффективного процесса представления.

4) Длительность пауз должна быть достаточной для того, чтобы студенты могли визуализировать услышанное.

5) Прежде чем начинать зачитывание предложений, следует акцентировать внимание студентов на том, какая фраза будет последней. Произнести ее четко и ясно и дать студентам ее осознать и запомнить [7].

И, конечно, желательно свести к минимуму шум и звуки, идущие извне.

Преимущества методики «RED» заключаются в том, что:

- она не требует особых материальных затрат;
- она необычна и содержит людический компонент (обучаемые мысленно «покидают» класс и попадают в «сказочный» мир);
- она представляет собой новый способ приобретения знаний: не волюнтаристский, а «созерцательный», направляющий мечтательность, фантазию в «нужное русло»;
- при сопоставлении мечты и реальности она может развивать «чувство реального» [7].

Важно, что обучаемый является одновременно автором, актером, режиссером и зрителем.

Методика способствует развитию воображения, так как в процессе ее реализации обучаемые стимулируются на возникновение множества образов.

Она вызывает желание высказаться, обменяться впечатлениями.

Ее можно использовать на всех уровнях владения языком вплоть до C1.

В целом, «направленное фантазирование» представляет собой инновационный метод обучения, интересный и продуктивный и поэтому заслуживающий того, чтобы его использовали в процессе обучения французскому языку.

### ***Библиографический список***

1. Ассаджолли Р. Психосинтез. URL: [http://www.modernlib.ru/books/assadzholi\\_roberto](http://www.modernlib.ru/books/assadzholi_roberto).
2. Психология. Словарь. URL: [http://www.revolution.allbest.ru/Психология/00065349\\_0.html](http://www.revolution.allbest.ru/Психология/00065349_0.html).
3. Обухов Я.Л. Мотивы «Меч» и «Сосуд». URL: <http://www.symboldrama.ru/>

article/mech.

4. Rêve-éveillé // Wikipedia. URL: <http://fr.wikipedia.org>.
5. Élisabeth Mercier Le rêve éveillé dirigé (RED) La bibliothèque de psychologie de Psycho-Ressources. URL: <http://www.psycho-ressources.com/bibli/reve-eveille.html>.
6. Robert Desoille. Le rêve-éveillé-dirigé: ces étranges chemins de l'imaginaire. Textes réunis par Nicole Fabre, Erès, 2006.
7. Anne-Claire Péneau. Le rêve éveillé dirigé (RED) // Материалы с семинара «Французский язык в области туризма», 2011.